

玉山銀行同奈分行全球智匯網—帳務交易約定書 *Thỏa Thuận Giao Dịch*
Tài Khoản Cho Các Dịch Vụ Ngân Hàng Điện Tử E.SUN (E.SUN eBanking)
Ngân hàng TM TNHH E.SUN, Chi nhánh Đồng Nai

申請人歸戶編號/Số tài khoản của Bên đăng ký : _____

戶名/ Tên tài khoản của Bên đăng ký : _____

茲向玉山銀行同奈分行申請全球智匯網帳務交易約定服務，除本約定書申請項目外，亦同意遵守「玉山銀行同奈分行全球智匯網服務約定條款」之其他約定。

Người ký tên dưới đây đăng ký với Ngân hàng E.SUN - Chi nhánh Đồng Nai các dịch vụ giao dịch tài khoản và, ngoài các mục được đăng ký trong Thỏa thuận này, đồng ý tuân thủ các điều khoản và điều kiện khác của thỏa thuận ban đầu giữa hai bên.

(一) 本行轉出、轉入帳戶約定(空白欄位請劃斜線)

Các tài khoản E.SUN được chỉ định để thực hiện Chuyển Tiền Đi và Chuyển Tiền Đến (vui lòng tích dấu chéo vào bất kỳ ô trống nào)

約定轉出帳號 <i>Số Tài khoản được chỉ định để chuyển tiền đi và chuyển tiền đến</i>	每日動用金額 <i>Hạn mức hàng ngày</i>	轉入帳號限制 <i>Hạn chế chuyển tiền đến</i>	約定轉入帳號(限填寫玉山同奈帳號) <i>Số Tài khoản được chỉ định để chuyển tiền đến (chỉ tài khoản được mở tại Ngân hàng E.SUN- Chi nhánh Đồng Nai)</i>
<input type="checkbox"/> 新增/Thêm <input type="checkbox"/> 變更/Sửa đổi <input type="checkbox"/> 刪除/Xóa 帳號/Số Tài khoản : _____ (請簽蓋申請人立約印鑑) (vui lòng đóng dấu ủy quyền của người đăng ký)	<input type="checkbox"/> 每日上限為等值 /Tương đương với US\$ 美金_____元 (上限為美金 5,000 萬元) (Giới hạn 50 triệu US\$)	<input type="checkbox"/> 無任何限制 Không hạn chế <input type="checkbox"/> 限轉入約定帳號 Chỉ chuyển đến tài khoản được chỉ định <input type="checkbox"/> 每筆交易逾等值 美金_____元， 限轉入約定轉入帳號 Bất kỳ chuyển khoản duy nhất nào vượt quá số tiền tương đương với _____ US\$ \$(Đô la Mỹ) tới các tài khoản được chỉ định; chuyển tích lũy đến các tài khoản không được chỉ định giới hạn: 且每日/ngày và 非約累計 上限為美金_____元 且每月/tháng 非約累計上 限為美金_____元	<input type="checkbox"/> 新增/Thêm <input type="checkbox"/> 刪除/Xóa : 帳號/Số Tài khoản : _____ 英文戶名/Tên Tiếng Anh của Chủ tài khoản : _____ (<input type="checkbox"/> 同申請人)/giống Bên đăng ký
			<input type="checkbox"/> 新增/Thêm <input type="checkbox"/> 刪除/Xóa : 帳號/Số Tài khoản : _____ 英文戶名/Tên Tiếng Anh của Chủ tài khoản : _____ (<input type="checkbox"/> 同申請人)/giống Bên đăng ký
			<input type="checkbox"/> 新增/Thêm <input type="checkbox"/> 刪除/Xóa : 帳號/Số Tài khoản : _____ 英文戶名/Tên Tiếng Anh của Chủ tài khoản : _____ (<input type="checkbox"/> 同申請人)/giống Bên đăng ký
			<input type="checkbox"/> 新增/Thêm <input type="checkbox"/> 刪除/Xóa : 帳號/Số Tài khoản : _____ 英文戶名/Tên Tiếng Anh của Chủ tài khoản : _____ (<input type="checkbox"/> 同申請人)/giống Bên đăng ký

			<input type="checkbox"/> 新增/Thêm <input type="checkbox"/> 刪除/Xóa : 帳號/Số Tài khoản : _____ 英文戶名/Tên Tiếng Anh của Chủ tài khoản : _____ _____ (<input type="checkbox"/> 同申請人)/giống Bên đăng ký
<input type="checkbox"/> 新增/Thêm <input type="checkbox"/> 變更/Sửa đổi <input type="checkbox"/> 刪除/Xóa 帳號/Số Tài khoản : _____ (請簽蓋申請人立約印鑑) (vui lòng đóng dấu ủy quyền của người đăng ký)	<input type="checkbox"/> 每日上限為等值 /Tương đương với US\$ 美金 _____ 元 (上限為美金 5,000 萬元) (Giới hạn 50 triệu US\$)	<input type="checkbox"/> 無任何限制 Không hạn chế <input type="checkbox"/> 限轉入約定帳號 Chỉ chuyển đến tài khoản được chỉ định <input type="checkbox"/> 每筆交易逾等值 美金 _____ 元， 限轉入約定轉入帳號 Bất kỳ chuyển khoản duy nhất nào vượt quá số tiền tương đương với _____ US\$ \$(Đô la Mỹ) tới các tài khoản được chỉ định; chuyển tích lũy đến các tài khoản không được chỉ định giới hạn: 且每日/ngày và 非約累計 上限為美金 _____ 元 且每月/tháng 非約累計上 限為美金 _____ 元	<input type="checkbox"/> 新增/Thêm <input type="checkbox"/> 刪除/Xóa : 帳號/Số Tài khoản : _____ 英文戶名/Tên Tiếng Anh của Chủ tài khoản : _____ _____ (<input type="checkbox"/> 同申請人)/giống Bên đăng ký <input type="checkbox"/> 新增/Thêm <input type="checkbox"/> 刪除/Xóa : 帳號/Số Tài khoản : _____ 英文戶名/Tên Tiếng Anh của Chủ tài khoản : _____ _____ (<input type="checkbox"/> 同申請人)/giống Bên đăng ký <input type="checkbox"/> 新增/Thêm <input type="checkbox"/> 刪除/Xóa : 帳號/Số Tài khoản : _____ 英文戶名/Tên Tiếng Anh của Chủ tài khoản : _____ _____ (<input type="checkbox"/> 同申請人)/giống Bên đăng ký <input type="checkbox"/> 新增/Thêm <input type="checkbox"/> 刪除/Xóa : 帳號/Số Tài khoản : _____ 英文戶名/Tên Tiếng Anh của Chủ tài khoản : _____ _____ (<input type="checkbox"/> 同申請人)/giống Bên đăng ký
<input type="checkbox"/> 新增/Thêm <input type="checkbox"/> 變更/Sửa đổi <input type="checkbox"/> 刪除/Xóa 帳號/Số Tài khoản : _____	<input type="checkbox"/> 每日上限為等值 /Tương đương với US\$ 美金 _____ 元 (上限為美金 5,000 萬元) (Giới hạn 50 triệu US\$)	<input type="checkbox"/> 無任何限制 Không hạn chế <input type="checkbox"/> 限轉入約定帳號 Chỉ chuyển đến tài khoản được chỉ định <input type="checkbox"/> 每筆交易逾等值 美金 _____ 元， 限轉入約定轉入帳號 Bất kỳ chuyển khoản duy nhất nào vượt quá số tiền	<input type="checkbox"/> 新增/Thêm <input type="checkbox"/> 刪除/Xóa : 帳號/Số Tài khoản : _____ 英文戶名/Tên Tiếng Anh của Chủ tài khoản : _____ _____ (<input type="checkbox"/> 同申請人)/giống Bên đăng ký <input type="checkbox"/> 新增/Thêm <input type="checkbox"/> 刪除/Xóa : 帳號/Số Tài khoản : _____ 英文戶名/Tên Tiếng Anh của Chủ tài khoản : _____ _____ (<input type="checkbox"/> 同申請人)/giống Bên đăng ký

<p>(請簽蓋申請人立約印鑑)</p> <p>(vui lòng đóng dấu ủy quyền của người đăng ký)</p>	<p>tương đương với _____ US</p> <p>\$(Đô la Mỹ) tới các tài khoản được chỉ định; chuyển tích lũy đến các tài khoản không được chỉ định giới hạn:</p> <p>且每日/ngày và 非約累計上限為美金 _____ 元</p> <p>且每月/tháng 非約累計上限為美金 _____ 元</p>	<p><input type="checkbox"/>新增/Thêm <input type="checkbox"/>刪除/Xóa :</p> <p>帳號/Số Tài khoản : _____</p> <p>英文戶名/Tên Tiếng Anh của Chủ tài khoản : _____</p> <p>(<input type="checkbox"/>同申請人)/giống người đăng ký</p>
	<p>且每日/ngày và 非約累計上限為美金 _____ 元</p> <p>且每月/tháng 非約累計上限為美金 _____ 元</p>	<p><input type="checkbox"/>新增/Thêm <input type="checkbox"/>刪除/Xóa :</p> <p>帳號/Số Tài khoản : _____</p> <p>英文戶名/Tên Tiếng Anh của Chủ tài khoản : _____</p> <p>(<input type="checkbox"/>同申請人)/giống Bên đăng ký</p>
	<p>且每日/ngày và 非約累計上限為美金 _____ 元</p> <p>且每月/tháng 非約累計上限為美金 _____ 元</p>	<p><input type="checkbox"/>新增/Thêm <input type="checkbox"/>刪除/Xóa :</p> <p>帳號/Số Tài khoản : _____</p> <p>英文戶名/Tên Tiếng Anh của Chủ tài khoản : _____</p> <p>(<input type="checkbox"/>同申請人)/giống Bên đăng ký</p>

本次共計申請 _____ 轉出欄位、 _____ 轉入欄位 (此欄位由顧客填寫)

Người đăng ký này đang đăng ký cho tổng số _____ (các) trường Tài khoản/Chuyển tiền đi và _____ (các) trường Tài khoản/Chuyển tiền đến (khách hàng điền vào chỗ trống).

(1) 轉出帳戶之每日動用累計金額上限為已約定及非約定交易所共用。

Hạn mức tích lũy hàng ngày đối với bất kỳ tài khoản được chỉ định để chuyển tiền đi áp dụng cho chuyển khoản kết hợp cho cả tài khoản được chỉ định và không được chỉ định.

(2) 若申請人於一年內均未使用非約定交易功能時，本行得酌情停用。

Trong trường hợp người đăng ký không thực hiện bất kỳ chuyển khoản nào vào tài khoản không được chỉ định trong một năm, Ngân hàng có thể theo quyết định của mình, tạm dừng dịch vụ này.

(3) 未填寫之空白欄位請劃斜線。

Vui lòng tích dấu chéo vào bất kỳ ô trống nào.

(二)匯出匯款受款帳戶約定(空白欄位請劃斜線)

Thỏa thuận tài khoản chuyển tiền (Vui lòng tích dấu chéo vào bất kỳ ô trống nào)

受款人資料 <i>Thông tin Người thụ hưởng</i>	受款銀行資料 <i>Thông tin Ngân hàng thụ hưởng</i>	轉帳銀行資料 <i>Thông tin Ngân hàng trung gian</i>
<input type="checkbox"/> 新增/ <i>Thêm</i> <input type="checkbox"/> 刪除/ <i>Xóa</i> ※帳號/ <i>Số Tài khoản</i> : _____ ※英文戶名/ <i>Tên Tiếng Anh của Chủ tài khoản</i> : _____ _____ 地址/城市/國家/TEL : _____ <i>Địa chỉ/Thành phố/Quốc gia/Điện thoại</i> _____	<input type="checkbox"/> 境外受款銀行 <i>Ngân hàng thụ hưởng nước ngoài</i> <input type="checkbox"/> 玉山台灣/ <i>E.SUN Đài loan</i> <input type="checkbox"/> 玉山海外分行/ <i>E.SUN Chi nhánh nước ngoài</i> _____ <input type="checkbox"/> 其他銀行/ <i>Ngân hàng khác</i> ※SWIFT CODE/清算代碼/ <i>Mã SWIFT/BIC</i> : _____ _____ ※英文名稱/ <i>Tên Tiếng Anh</i> : _____ _____ <input type="checkbox"/> 境內受款銀行 <i>Ngân hàng thụ hưởng trong nước</i> ※受款銀行 CITAD CODE : <i>Mã CITAD</i> _____ 受款銀行名稱 : <i>Ngân hàng thụ hưởng</i> 受款銀行省分/分行 : <i>Chi nhánh/ Tỉnh</i>	※SWIFT CODE/清算代碼 : <i>/Mã SWIFT/BIC</i> : _____ _____ ※英文名稱/ <i>Tên Tiếng Anh</i> : _____ _____ 地址/城市/國家 <i>Địa chỉ/Thành phố/Quốc gia/Điện thoại</i> : _____ _____
<input type="checkbox"/> 新增/ <i>Thêm</i> <input type="checkbox"/> 刪除/ <i>Xóa</i> ※帳號/ <i>Số Tài khoản</i> : _____ ※英文戶名/ <i>Tên Tiếng Anh của Chủ tài khoản</i> : _____ _____ 地址/城市/國家/TEL : _____ <i>Địa chỉ/Thành phố/Quốc gia/Điện thoại</i> _____	<input type="checkbox"/> 境外受款銀行 <i>Ngân hàng thụ hưởng nước ngoài</i> <input type="checkbox"/> 玉山台灣/ <i>E.SUN Đài loan</i> <input type="checkbox"/> 玉山海外分行/ <i>E.SUN Chi nhánh nước ngoài</i> _____ <input type="checkbox"/> 其他銀行/ <i>Ngân hàng khác</i> ※SWIFT CODE/清算代碼/ <i>Mã SWIFT/BIC</i> : _____ _____ ※英文名稱/ <i>Tên Tiếng Anh</i> : _____ _____ <input type="checkbox"/> 境內受款銀行 <i>Ngân hàng thụ hưởng trong nước</i> ※受款銀行 CITAD CODE: <i>Mã CITAD</i> _____ 受款銀行名稱 : <i>Ngân hàng thụ hưởng</i> 受款銀行省分/分行 : <i>Chi nhánh/ Tỉnh</i>	※SWIFT CODE/清算代碼 : <i>/Mã SWIFT/BIC</i> : _____ _____ ※英文名稱/ <i>Tên Tiếng Anh</i> : _____ _____ 地址/城市/國家 <i>Địa chỉ/Thành phố/Quốc gia/Điện thoại</i> : _____ _____

受款人資料 <i>Thông tin Người thụ hưởng</i>	受款銀行資料 <i>Thông tin Ngân hàng thụ hưởng</i>	轉帳銀行資料 <i>Thông tin Ngân hàng trung gian</i>
<input type="checkbox"/> 新增/ <i>Thêm</i> <input type="checkbox"/> 刪除/ <i>Xóa</i> ※帳號/ <i>Số Tài khoản</i> : _____ ※英文戶名/ <i>Tên Tiếng Anh của Chủ tài khoản</i> : _____ 地址/城市/國家/TEL : <i>Địa chỉ/Thành phố/Quốc gia/Điện thoại</i> _____	<input type="checkbox"/> 境外受款銀行 <i>Ngân hàng thụ hưởng nước ngoài</i> <input type="checkbox"/> 玉山台灣/ <i>E.SUN Đài loan</i> <input type="checkbox"/> 玉山海外分行/ <i>E.SUN Chi nhánh nước ngoài</i> _____ <input type="checkbox"/> 其他銀行/ <i>Ngân hàng khác</i> ※SWIFT CODE/清算代碼/ <i>Mã SWIFT/BIC</i> : _____ ※英文名稱/ <i>Tên Tiếng Anh</i> : _____ <input type="checkbox"/> 境內受款銀: <i>Ngân hàng thụ hưởng trong nước</i> ※受款銀行 CITAD CODE: <i>Mã CITAD</i> _____ 受款銀行名稱: <i>Ngân hàng thụ hưởng</i> 受款銀行省分/分行: <i>Chi nhánh/ Tỉnh</i>	※SWIFT CODE/清算代碼: <i>/Mã SWIFT/BIC</i> : _____ ※英文名稱/ <i>Tên Tiếng Anh</i> : _____ 地址/城市/國家 <i>Địa chỉ/Thành phố/Quốc gia/Điện thoại</i> : _____
<input type="checkbox"/> 新增/ <i>Thêm</i> <input type="checkbox"/> 刪除/ <i>Xóa</i> ※帳號/ <i>Số Tài khoản</i> : _____ ※英文戶名/ <i>Tên Tiếng Anh của Chủ tài khoản</i> : _____ 地址/城市/國家/TEL : <i>Địa chỉ/Thành phố/Quốc gia/Điện thoại</i> _____	<input type="checkbox"/> 境外受款銀行: <i>Ngân hàng thụ hưởng nước ngoài</i> <input type="checkbox"/> 玉山台灣/ <i>E.SUN Đài loan</i> <input type="checkbox"/> 玉山海外分行/ <i>E.SUN Chi nhánh nước ngoài</i> _____ <input type="checkbox"/> 其他銀行/ <i>Ngân hàng khác</i> ※SWIFT CODE/清算代碼/ <i>Mã SWIFT/BIC</i> : _____ ※英文名稱/ <i>Tên Tiếng Anh</i> : _____ <input type="checkbox"/> 境內受款銀: <i>Ngân hàng thụ hưởng trong nước</i> ※受款銀行 CITAD CODE: <i>Mã CITAD</i> _____ 受款銀行名稱: <i>Ngân hàng thụ hưởng</i> 受款銀行省分/分行: <i>Chi nhánh/ Tỉnh</i>	※SWIFT CODE/清算代碼: <i>/Mã SWIFT/BIC</i> : _____ ※英文名稱/ <i>Tên Tiếng Anh</i> : _____ 地址/城市/國家 <i>Địa chỉ/Thành phố/Quốc gia/Điện thoại</i> : _____
本次共計申請 _____ 欄位 (此欄位由顧客填寫) Người đăng ký này đang đăng ký cho tổng số _____ (các) trường Tài khoản (khách hàng điền vào chỗ trống)		

受款人資料 <i>Thông tin Người thụ hưởng</i>	受款銀行資料 <i>Thông tin Ngân hàng thụ hưởng</i>	轉帳銀行資料 <i>Thông tin Ngân hàng trung gian</i>
<p>說明： 1. 本表採申請人歸戶約定。 <i>Đơn đăng ký này được nộp trên cơ sở tổng hợp tài khoản.</i></p> <p>2. 凡約定匯出匯款受款帳戶者，受款人、受款銀行及轉帳銀行資料請以英文填寫。 <i>Trường hợp tài khoản thụ hưởng được chỉ định chuyển tiền đi, vui lòng cung cấp thông tin của người thụ hưởng, ngân hàng thụ hưởng và ngân hàng trung gian bằng tiếng Anh.</i></p> <p>3. 「※」為必填之欄位。未填寫之空白欄位請劃斜線。 <i>Những mục có biểu thị “※” là bắt buộc; vui lòng đánh dấu chéo vào bất kỳ ô trống nào.</i></p> <p>4. 如受款銀行所在國家為中國、加拿大、越南及歐盟國者，應填寫受款人地址及電話。 <i>Trường hợp một ngân hàng thụ hưởng được đặt tại Trung Quốc, Canada, Việt Nam hoặc một quốc gia thành viên Liên minh Châu Âu, vui lòng cung cấp địa chỉ và số điện thoại của người thụ hưởng.</i></p>		

此致/*Gửi đến*

玉山銀行同奈分行/*Ngân hàng E.SUN, Chi nhánh Đồng Nai*

申 請 人
Người đăng ký :
立 約 印 鑑
con dấu ủy quyền

(公司負責人簽署及公司章)
(*chữ ký của người chịu trách nhiệm và con dấu công ty*)

銀行內部作業欄位 <i>Phần dành cho ngân hàng</i>		
核章 <i>Người duyệt</i>	經辦 <i>Nhân viên</i>	驗印 <i>Xác nhận mẫu dấu</i>

顧客申請日期： <i>Khách hàng đăng ký :</i>	年 月 日 <i>Năm Tháng Ngày</i>
行員建檔日期： <i>Ngân hàng thực hiện</i>	年 月 日 <i>Năm Tháng Ngày</i>